

Südingarn

Organ für Politik und Volkswirtschaft.

Redaktion und Administration:
Lugos, Bonnagasse Nr. 18,
wobin alle Sendungen zu richten sind.
Erscheint wöchentlich zweimal: Sonntag und
Mittwoch.

Eigentümer und Herausgeber: **Hr. Emil Lechner.**
Verantwortlicher Redakteur: **Moriz Hofenzweig.**
Buchdruckerei Husvóth & Pöffer, Lugos, Bonnag. 18
Telefon Nr. 161.

Pränumerationsbedingungen:
Ganzjährig Kr. 16.— Halbjährig Kr. 8.—
Vierteljährig Kr. 4.—
In Lugos in's Haus gestellt, in die Provinz mit
Frankoanwendung.
Einzelnnummer: Sonntag 20 H., Donnerstag 12 H.

XXI. Jahrgang.

Lugos, den 20. April 1913.

Nummer 32.

Krieg und Pogrom.

Wenn die Anzeichen nicht trügen, wird in absehbarer Zeit der Balkankrieg beendet sein und damit eines der traurigsten Kapitel der Weltgeschichte seinen Abschluß finden. Ein trauriges Kapitel, dessen Grausamkeiten Clio mit blutigen Lettern in den Annalen der Geschichte verzeichnet; ein Morden und Schlachten, das an die Greuelthaten der Tartaren, an die Barbareien der Vandalen gemahnt.

Zwei Schandsäulen ragen aus unserer Zeit ins finstere Mittelalter: der Krieg und die religiösen Verfolgungen; und der Herodot, der Livius, Plinius oder Mommsen, der nach 1000 Jahren die Geschichte unseres Zeitalters erforschen und aus synchronistischen Aufzeichnungen niederschreiben wird, dürfte nicht viel Erbauliches und Ruhmenswertes über die Sitten unserer Zeit zu berichten haben. Einige Kapitel aus der Chronik des 3. Jahrtausend schweben unserem geistigen Auge vor, denn es gehört ja, wenn man sich in Beobachtungen der Geschehnisse der Jetztzeit vertieft, wenig prophetische Gabe dazu, die Urteile der Weltgeschichte des 3. Jahrtausend sich schon heute zu vergegenwärtigen.

Zwei Jahrtausende nach Christi Geburt — wird es da heißen — lebten in Europa Völker, die, trotzdem daß sie noch in den Kinderschuhen der Zivilisation steckten, ihr Zeitalter mit Selbstüberhebung das Zeitalter der Kultur nannten und von sich wähten, eine hohe Stufe von Zivilisation und menschlichem Fortschritt erklommen zu haben.

Es ist wohl wahr, wie dies auf uns überkommene, glaubwürdige Dokumente bekräftigen, daß die Völker Europas am Ende des 2. Jahrtausend auf dem Gebiete wissenschaftlicher Forschungen große Errungenschaften aufzuweisen haben und es ist unzweifelhaft, daß sie zu unserer heutigen, unstrittig hohen Entwicklung den Grundstein gelegt haben. Sie kannten bereits die Expansivkraft der Gase, nützten selbe technisch aus und legten die Grundstufen unserer heutigen Maschinerien. Sie kannten Magnetismus und Elektrizität, ja sie hatten sogar, wenn auch nur primitive Luftschiffe und Flugmaschinen erfunden.

Doch eben deshalb, weil sie in wissenschaftlicher Beziehung schon eine ziemlich hohe Stufe erreicht hatten, ist es fast unfaßlich, daß diese Völker was die höheren ethischen Ziele der Menschheit anbelangt, noch um keinen Schritt weiter gekommen sind, als die Barbaren der grauesten Vorzeit, Ja, im Gegenteil! Die Grausamkeiten und Greuelthaten ihrer Kriege — denn man bedenke, daß zwei Jahrtausende nach Christi das Massenmorden noch Mode war — läßt auf die Rohheit ihrer Sitten eine Schlußfolgerung ziehen. Der Geschichtschreiber Heinrich Marczali, der im Jahre 1913 nach Christi die Geschichte des Balkankrieges schrieb, berichtet schauderhafte Details aus diesem Kriege, dessen Schauplatz der Balkan war, auf welchem sich jetzt die südgriechische Republik befindet. Kinder und Greise wurden hingeschlachtet, unschuldige Mädchen geschändet, Dörfer und Städte in Brand gesteckt und menschliche Kulturen mit unerhörter Grausamkeit vernichtet. An Grausamkeit übertrafen übrigens unsere

Vorfahren aus dem 2. Jahrtausend selbst die wildesten Raubtiere. Die Tiere bedienen sich bekanntlich zum Angriff nur jener Waffen, die ihnen die Natur verlieh: Krallen, Schnäbel, Zähne u. s. w. Die Menschen des 2. Jahrtausend aber überboten sich in der Erfindung je schrecklicherer Mordwerkzeuge.

Aus langgestreckten Metallröhren, die sie Kanonen nannten, sandten sie mit Sprengstoffen totbringende Geschosse in die größten Entfernungen und sie wurden nicht müde, die Mordwaffen stets zu vervollkommen, um je mehr Menschen hinschlachten zu können.

Warum diese blutigen Kriege geführt wurden, können wir heute kaum mehr begreifen, ja es ist möglich, daß es die damaligen Völker selbst nicht wußten.

Eine zweite Schandsäule jener finsternen Zeit sind die religiösen Verfolgungen, die besonders in Rußland unter dem Namen Pogrom bekannt waren. Dieses Morden wieder richtete sich besonders gegen die damalige Religionssekte der Hebräer, von denen heute nur mehr wenige Nachkommen zu finden sind.

Wohl finden wir auch schon im 2. Jahrtausend embryonale Erscheinungen von Liberalismus und Freisinnigkeit. Die Geschichte erzählt von Freimaurern, Freidenkern, Soziologen und ähnlichen Leuten, die ihrem Jahrtausend voraneilten: ihre Stimmen erstickten aber in dem Sumpfe der reaktionären Strömungen und es dauerte noch viele Jahrhunderte, bis sich unsere Vorfahren auf das Piedestal einer von Vorurteilen geläuterten Weltanschauung erheben konnten: auf jenes Piedestal von Menschenwürde, dessen Grundpfeiler Moral, Nächstenliebe, Aufklärung, Freiheit und Fortschritt sind.

Tief herabgelegte Preise bei größter Auswahl in

Glas-, Porzellan- und Gelegenheitsgeschenken
SZAMETH ROBERT, LUGOS. (Üvegudvar).

MÖBEL

Beste und billigste Einkaufsquelle
bei äußerst solider Bedienung
in der LUGOSER MÖBELHALLE des

LÖWILIPÖT

Tagesneuigkeiten.

Ignaz Berdach — Kommerzialrat.

Laut einer der öffentlichen Publizierung im Amtsblatte vorausgeeilten Privatmeldung hat Se. Majestät den leitenden Direktor der Lugoser Volksbank, Herrn Ignaz Berdach zum Kommerzialrat ernannt, also mit einer Auszeichnung bedacht, die bisher auf dem Territorium unseres Komitates noch nicht verliehen wurde. Mit dieser hohen Auszeichnung sollen jene Verdienste Belohnung finden, die sich dieser self made man im edelsten Sinne des Wortes in seiner Stellung als leitender Direktor der hiesigen Volksbank erworben, da es doch unleugbar ist, daß jener phänomenale Aufschwung, dessen sich dieses erstangige Finanzinstitut unseres Komitates erfreut, sich an den Namen Ignaz Berdach knüpft, daß es seiner Fachtätigkeit, seinem unermüdblichen Eifer, seinem Können und seiner Ambition zu verdanken ist, daß die Lugoser Volksbank sich auf volkswirtschaftlichem Gebiete, sowohl als Spar- und Kreditanstalt, wie auch als eifrige Förderin industrieller Unternehmungen in so hervorragender, gemeinnütziger Weise betätigt. Und eben deshalb, weil die hohe Auszeichnung einem Manne der öffentlichen Laufbahn zuteil wurde, der sich ihrer durch langjährige, angestrenzte, rastlose Tätigkeit würdig machte, einem Manne, der die Auszeichnung nicht suchte, sondern im Gefühle ehrlich und gewissenhaft erfüllter Berufspflichten seinen inneren Lohn empfand: hat die ihm von allerhöchster Stelle verliehene Anerkennung in allen Kreisen, die ihn kennen und schätzen lernten, Freude hervorgerufen und wird der neue Kommerzialrat von zahlreicher Seite aufrichtig und wärmstens beglückwünscht.

Direktor Berdach ist noch ein ganz junger Mann, der inmitten der schönsten, der Tatkraft und dem freudigen Schaffen gewidmeten Lebensjahre steht. Seine Gymnasialstudien absolvierte der neue Kommerzialrat in Nagyhombat, seine Fachstudien an der Wiener Handelsakademie. Seit 15 Jahren steht er im Dienste der hiesigen Volksbank, deren Gedeihen — wie wir oben erwähnten — er sein ganzes Können rastlos widmet.

Sei es auch uns gestattet, dem verdienstvollen Manne anlässlich der ihm zuteil gewordenen hohen Ehrung unsere aufrichtigsten Glückwünsche entgegenzubringen.

Redaktions- und Druckerei-Telefon
für Lugos und das Krasso-Szőrenyer
Komitat Nr. 161.

Pensionierung des Direktors Nikolaus Putnok.

Der Unterrichtsminister hat die Pensionierung des Direktors des hiesigen Staatsobergymnasiums Nikolaus Putnok angeordnet. Mit ihm zieht ein hochverdienter Pädagoge, der 36 Jahre lang sein ganzes Wissen und Können in den Dienst der ungarischen Kultur stellte, in den Ruhestand. Er war der erste Direktor des hiesigen Staatsgymnasiums, welches bis zu seiner Ernennung ein röm.-kath. Gymnasium war und trotzdem er in den letzten Jahren seiner Wirksamkeit von Seiten einiger malkontenten Professoren mannigfachen Anfeindungen ausgesetzt war, ist es doch unleugbar, daß sich der Aufschwung unserer Mittelschule an seinen Namen knüpft, daß er der Regenerator des Institutes war, dessen Entwicklung er mit Fachtätigkeit und Ambition anstrebte. Sein Verdienst ist die Gründung des Jugend-Unterstützungsvereins, der heute schon über ein Vermögen von 20.000 Kronen verfügt. Er war es, der die so sehr beliebten Vorlesungen ins Leben rief, eine Institution, die belehrend und anregend wirkte und stets den beliebten Sammelplatz der intelligenten Kreise bildete. Anlässlich seines 25jährigen Jubiläums machte er eine 400 Kronenstiftung, deren Zinsen fleißigen Schülern zugute kommen. Zu gleicher Zeit wurde auch eine 4000 Kronen betragende Putnok-Stiftung gegründet; auf seine Anregung entstand die Rakoczi-Stiftung, deren Zinsen alljährlich demjenigen Schüler zugeworfen werden, der über die Rakoczi-Epoche das beste Essay liefert. Im Ministerium kannte man die ausgezeichneten Qualitäten Putnok's und wurde er deshalb fast alljährlich als Ministerialkommissär zu den Maturitätsprüfungen diverser Mittelschulen ermittelt. Sowohl beim Komitatsmuseum, als auch in der hiesigen Filiale des Demse entwickelte er eine rege Tätigkeit, wie er sich auch überhaupt an allen kulturellen Bewegungen beteiligte. Das Ministerium ließ ihm noch kurz vor seinem Rücktritt eine Auszeichnung zuteil werden, indem er in die VI. Gehaltsklasse befördert wurde. Möge er die Früchte seiner langjährigen ersprießlichen Tätigkeit noch recht lange genießen!

Auszeichnung.

Se. Majestät hat — wie das Amtsblatt demnächst publizieren wird — den Gerichtsrat am hiesigen Gerichtshofe Stefan Zakarias zum königl. Tafelrichter ernannt. Mit diesem Avancement wurde einem der tüchtigsten Mitglieder des hiesigen Richterkollegiums eine wohlverdiente Auszeichnung zuteil und eben deshalb wurde die Kunde von der hohen Ehrung des Gerichtsrates Zakarias nicht

nur in juristischen Kreisen, sondern in der ganzen Sozietät unserer Stadt mit Freude begrüßt.

Hymen.

Der Temesvarer Arzt Dr. Samuel Gerendai führte am 15. d. M. Fräulein Zolan Szidon, die Tochter des königl. Kreis-Tierarztes Desider Szidon zum Traualtare.

Konzert der Gymnasialjugend.

Die Gymnasialjugend veranstaltet, wie wir bereits berichteten, Samstag den 19. d. M. im Stadttheater ein Konzert. Das Programm desselben ist folgendes: 1. Prolog von Dr. Geza Szöcs, vorgetragen von S. Csernescu Schüler der VII. Klasse. 2. K. Kinkel: a) „Szent az érzet“, gesungen vom Männerchor; b) „A reményhez“, gesungen durch den gemischten Jugendchor. 3. B. Keler: Ungarische Lustspiel-Ouverture, auf dem Piano vierhändig vorgetragen von Bogdan und Gal Schüler der VII. Klasse. 4. Jofai: a) Gondolatok az óév végén és az újév kezdetén; b) Petöfi: „Ebed után“; c) „Szomjas ember tündödése“, vorgetragen von J. Campian Schüler der VII. Klasse. 5. Ungarische Weisen, vorgetragen vom gemischten Chor mit Klavierbegleitung des Professors Johann Bercezi. 6. Abranyi: „Mi a haza“? Melodrama, vorgetragen von Rosenberg Schüler der VIII. Klasse. 7. Erdödi: „Visszavárlak“, vorgetragen von S. Csernescu Schüler der VII. Klasse. 8. Duodlibet, gesungen vom Schülerchor. 9. J. Farlas: „A vén cigány“, Melodrama, vorgetragen von A. Barbon Schüler der VII. Klasse, Musikbegleitung von Grozavescu. 10. Hymnus, vorgetragen durch den gemischten Schülerchor.

Moll's Seidlitz Pulver.

Milde auflösendes Hausmittel für Alle die an Verdauungsbeschwerden und den anderen Folgen einer sitzenden Lebensweise leiden.
Preis der Original-Schachtel 2 Kronen.
In den Provinz-Apotheken verlange man MOLL'S Präparat.

Moll's Franzbranntwein u. Salz.

Schmerzstillende und kräftigende Einreibung, bestbekanntes und altbewährtes Hausmittel gegen Gliederreissen und Erkältungskrankheiten aller Art.

Original-Flasche K. 2. —
Erhältlich in allen Apotheken und Drogerien.

Hauptverfand bei Apotheker A. MOLL
k. u. k. Hoflieferant, Wien, I. Tuchlauben, 9.

Grand Café Bristol

Eigentümer JULIUS CSONTOS.

Die besten Zeitungen zur Verfügung. Täglich Konzerte. Vornehme Räume. Erstklassige Getränke. Aufmerksame Bedienung.



* Poesie.

Der bekannte heimische Poet Herr Josef A. Schwaiger hat von seinen beiden schon früher unter dem Titel „Álomképek“ und „Búvirágok“ erschienenen Gedichtsammlungen in einem Bändchen vereint, vielfach bereichert und mit netten Illustrationen versehen, eine neue Auflage erscheinen lassen. Die poetischen Qualitäten des Autors haben wir schon des Öftern in anerkennender Weise gewürdigt. Die früheren Sammlungen sind dem Publikum bereits bekannt und erreichen die neuhinzugefügten Gedichte der Sammlung nur zum Vorteil, da sie eine reifere, geklärtere Weltanschauung durchblicken lassen und das Überschwengliche der jugendlichen Phantasie in den neuen Dichtungen schon mit den Erfahrungen und beschwichtigeren Reflexionen des ruhigen Beobachters saturiert erscheinen. Das Werk erschien in der bestrenommierten Kunstanstalt der Firma Husveth & Hoffer und rechtfertigt mit seiner eleganten Ausstattung den guten Ruf, dessen sich diese Firma erfreut. Das Bändchen, mit dem Jugendportrait des Autors und wohl gelungenen Bildern aus dem Leben der Heldin der Freiheitskriege, Frau Karl Maderspach illustriert, ist sowohl in unserer Administration, als auch in der Buchhandlung Koloman Nemes für 2 K 40 S erhältlich.

Diebstahl.

Bei dem Wächter des Konfordiahotels Bernat Spitzer wurden am 16. d. M. 10 Flaschen Champagner und 6 Billiardkugeln gestohlen. Die Polizei recherchiert nach dem Täter.

Verurteilte Einbrecher.

Der Zimmermaler Josef Lehl, welcher am Vorabende des vergangenen Weihnachtsfestes in die Wohnung des Maschinisten der Junkerschen Dampfmühle Christian Buschmann einbrach und dort mehrere Pretiosen stahl, wurde zu zwei Jahren Gefängnis verurteilt.

Zur Erweiterung des Lugoser Bahnhofes.

Die Mitglieder der Temesvarer Betriebsleitung Bekary und Hojtsy machten am 17. d. M. unserem Bürgermeister einen Gegenbesuch, bei welcher Gelegenheit Dr. Baltescu mit den Herren sowohl über den Ausbau des Lugoser Stationsgebäudes, als auch des Biaduktles auf der Bogsaner Straße Rücksprache pflog. Beide Herren sagten dem Bürgermeister eine baldige und günstige Erledigung der Angelegenheit zu.

Feldmäßiges Scharfschießen.

Die hiesigen Honveds veranstalten am 23. und 24. d. M. von morgens 5 Uhr bis nachmittags 5 Uhr ein feldmäßiges Scharfschießen in der östlichen Richtung der Gemeinde Hezeres. Die Bevölkerung wird aufmerksam gemacht das mit roten Fahnen ausgesteckte Terrain zur eigenen Sicherheit nicht zu betreten.

Große Manöver im Jahre 1913.

Entgegen den mehrfach aufgetauchten Nachrichten über den Ausfall großer Manöver im laufenden Jahre, erfährt der „Bester Lloyd“ von gut informierter Seite, daß auch im kommenden Herbst große Schlußmanöver stattfinden werden. Das Kriegsministerium hat auch schon bekanntgegeben, daß zu diesen Übungen bei der Infanterie- und Jägertruppe 35 Mann der Reserve (Ersatzreserve) pro Kompanie auf 20 Tage einberufen werden sollen. Darauf haben jene Regimenter (Bataillone) der Infanterie- und Jägertruppe, die an den Übungen teilnehmen werden, schon gelegentlich der Einberufungen zu den übrigen Waffenübungsturnussen Rücksicht zu nehmen, indem die angeführte Zahl an Reservemännern und gut ausgebildeten Ersatzreservisten für die großen Schlußmanöver zu reservieren ist. Die näheren Bestimmungen hinsichtlich der Truppen, die an den Übungen teilnehmen und des Terrains, wo sie sich abspielen werden, erfolgen später in einem besonderen Erlaß.

Nagy, falusi üzlet, önálló vezetésére alkalmas, magyarul, szerbül és románul tudó

üzletvezető kerestetik.

Közelebbi e lap kiadójában.



Achtung! Es gibt ähnlich laufende, wertlose Nachahmungen; man verlange daher ausdrücklich überall

WALDPERLE

der
WALDPERLEWERKE, Brünn-Hussowitz.

Befundene Gegenstände.

In der Toreinfahrt der Wohnung des Finanzoberkommissärs Johan Szikszay fand dessen Gattin am 17. d. M. 4 Flaschen Brantwein und 3 Paar Hühner. Die von einem Unbekannten daselbst zurückgelassenen Gegenstände können vom rechtmäßigen Eigentümer bei der Polizei übernommen werden.

Konkurs.

Der Lugoser königl. Gerichtshof verhängte über die Facsader Firma Georg Leukucz den Konkurs. Zum Konkursmassakurator wurde Gerichtshofnotar Josef Baan, zum Konkurskommissär Dr. Emil Scheer, zu dessen Stellvertreter Sandor Bagyik ernannt.

Für Klavierspieler!

Ein jedes Klavier stimmt rein und tadellos zu 5 Kr. per Klavier.

Hugo Ringel
Bemgasse Nr. 12.

Generalvertreter

von vornehmer, in jeder Hinsicht konkurrenzfähiger Lebensversicherungs-Gesellschaft, zur Übernahme der General-Vertretung für das Gebiet mehrerer Komitate



gesucht.

Gleichzeitig wird in Aquisition und Organisation versierter Sekretär angestellt. Diskretion zugesichert! Schriftliche Offerte befördert unter Chiffre „Schönes Einkommen“ die Annonzen-Expedition Gebrüder Leopold, Budapest, Elisabeth-Ring Nr. 10.

Eine seit 20 Jahren bestehende, auf lebhafter Verkehrsstrasse befindliche gutgehende

Greislerei mit Trafik u. Schanklizenz

ist wegen andauernder Krankheit des Eigentümers **samt Haus** aus freier Hand

billig zu verkaufen

Näheres in der Buchdruckerei Husvóth und Hoffer, Lugos, Bonnazgasse 18.

Rohlmotore für Kraftbetriebe aller Branchen.

Bei der Wahl der Antriebsmaschine ist es unbedingt nötig, nach jeder Richtung hin die größte Vorsicht walten zu lassen.

Nicht nur die Qualität der Maschine, sondern auch die Billigkeit der Betriebskosten muß unbedingt in Betracht gezogen werden.

Erwiesene Tatsache ist, daß heutzutage mit Rücksicht auf die besondere Ökonomie nur der Rohlmotor in Betracht kommen kann, denn die in letzter Zeit enorme Preissteigerung des Benzins, abgesehen von der mit Benzinbetrieb verbundenen Finanzkontrolle und Feuergefährdung, hat den Betrieb zu einem sehr unökonomischen gestaltet, daß heute mit Recht gesagt werden kann, daß der Motorbetrieb mit Benzin der kostspieligste ist.

Daß das verehrte Publikum bereits selbst teilweise zu dieser Einsicht gelangt, beweist der Umstand, daß die nachstehend erwähnte Firma in letzter Zeit 32 Benzinmotore auf Rohlmotore austauschte und die Benzinmotore zu angemessenen Preisen in Zahlung nahm.

Der bestrenommierten Climax-Rohlmotorenfabrik Kommanditgesellschaft Bachrich und Komp., Budapest (Vaezi-körut 59), welche in der gesamten Monarchie die erste war, die den Bau von Rohl-Zweitaktmotoren aufgenommen hat, ist es infolge ihrer langjährigen Erfahrungen gelungen eine Antriebsmaschine auf den Markt zu bringen, die nach jeder Richtung hin technisch vollkommen und konkurrenzlos ist.

Die Fabrik, die diesen Zweitakt-Rohlmotor bereits von 3 HP. bis zu 70 HP. baut, gibt auch dem Kleingewerbetreibenden und Ökonomen, der meistens unter 15 Pferdestärken benötigt, Gelegenheit, sich für seinen Betrieb eine ganz außerordentlich ökonomische Maschine anzuschaffen; bekanntlich wird der Diesel-Hochdruckmotor erst von 15 HP. aufwärts gebaut.

Genannte Fabrik hat auch eine Spezialbauabteilung für Rohl-Hochdruckmotore und die im Lande aufgestellten tadellos funktionierenden Anlagen beweisen die Vorzüglichkeit des Fabrikates.

Es empfiehlt sich unbedingt vor Anschaffung einer Maschine, sich mit dieser Firma, die Auskünfte und Spezialofferte jedermann auf Wunsch gerne kostenlos einsendet, ins Einvernehmen zu setzen.

Nicht unerwähnt wollen wir auch lassen, daß diese bedeutende Firma auch komplette Dreschgarnituren liefert und der Käufer den Vorteil hat, sich das Fabrikat des Dreschkastens selbst zu wählen.

Den jetzigen schwierigen Geldverhältnissen Rechnung tragend, gewährt die Fabrik, die über 800 Motore eigenen Fabrikates im Lande, zur vollsten Zufriedenheit im Betriebe hat, günstige Zahlungsbedingungen.

Gassenwohnung

schönes Zimmer, Küche, Speis, Holzkammer, Boden, im Hause **Buziásergasse Nr. 59**

ist sofort zu vermieten.

Näheres dortselbst oder in der **Buchdruckerei Husvóth und Hoffer, Bonnazgasse Nr. 18.**

Die durch **KOLOMAN von FÖLDES** Apotheker in Arad erzeugte

MARGIT-CRÈME

ist die beste Gesichtspomade, welche das Gesicht binnen 2-3 Tagen verschönert und verjüngert.

Margit-Crème alleiniges Mittel gegen Sommersprossen, Leberflecken, Ausschläge, Mitesser, Runzeln, etc.

Margit-Crème unübertreffliches Mittel gegen Hautausschläge, Wimmerl, rote Hände u. Gesicht und gegen Abbrennen durch die Sonne.

Margit-Crème's wundervolle Wirkung besteht darin, dass dieselbe auf das Gesicht geschmiert, sofort wirkt und binnen 2-3 Tagen das Gesicht von Sommersprossen und Leberflecken vollkommen befreit.

Margit-Crème ist total unschädlich und fettlos, das Gesicht glänzt nicht und darum ist diese Crème auch bei Tag brauchbar. Preis der Földes Margit-Crème ein grosser Tiegel K 2.-, kleiner Tiegel K 1.-

Margit-Pouder weiss-, rosa-, oder crème K 1.20.
Margit-Seife per Stück 70 Heller.

Nur dann echt, wenn jede Schachtel mit der Aufschrift gutori **FÖLDES KELEMEN** Apotheker in Arad versehen ist.

Vor Nachahmungen wird gewarnt!

Erhältlich in den Apotheken in Lugos: Joh. Hugig & Co., Ferdinand Rieger, Lud. Vértes u. Johann Fijther; Resicza: Johann Csapó; Oravicza: August Knoblauch.

Ueberaus reichhaltiges
! Wert-Tombola !

erfolgt Sonntag am 20. d. M. im

Kaffe „ORIENT“

Für vorzügliche Kaffeehausgetränke und exquisites Buffet bestens gesorgt. Um zahlreichen Besuch höflichst bittend.

Hochachtungsvoll **Alexander Kocsonka** Kafetier.

Englischer literarischer Gehrkurs.

Erlaube mir die höfl. Anzeige zu machen, dass ich für Fortgeschrittene einen

englischen literarischen Gehrkurs

eröffne, in welchem sowohl die klassische, als moderne englische Literatur in anregender und belehrender Weise behandelt wird. Anmeldungen werden vormittag von 10-12 Uhr entgegengenommen bei

Frau Sophie Wechsler

gepr. engl. Sprachlehrerin.

Kirchengasse, im Hause des Dr. F. Fränkl.

Le Anweisung!

Sofortige Verhütung!
Bei Alters- u. Geschlechtsangabe erteilt kostenlose Auskunft:
Gg. PFALLER
NÜRNBERG 98 (Bayern).



Klythia-Puder

zur Pflege der Haut,
Verschönerung und Verfeinerung des Teints.

Elegantester Toilette-, Ball- u. Salonpuder,
weiss, rosa oder gelb.

Chemisch analysiert und begutachtet von Dr. J. J. Pohl, k. k. Professor in Wien. — Anerkennungs-Schreiben aus den besten Kreisen liegen jeder Dose bei.

GOTTLIEB TAUSSIG

Fabrik feiner Toilette-Seifen und Parfümerien
k. u. k. Hof- und Kammerlieferant.

Preis einer Dose K 2.40

Haupt-Niederlage: Wien, I., Wollzeile 3.

Zu haben in Lugos **Recht & Schwarz, Huczik & Comp. und Fischer J.**



„NIGRIN“

die beste Schuhpaste der Welt.

Auch Erzeugung der bisherigen weltberühmten Wichse ohne Vitriolöl.

ST. FERNOLENDT, Wien III

k. u. k. Hoflieferant.

————— Fabriksbestand 80 Jahre. —————

Damenjalon

Beehre mich den geehrten Damen höfl. bekannt zu geben, dass ich den

Damenjalon

in welchem die elegantesten Toiletten nach modernster Fagon und in geschmackvollster Ausführung angefertigt werden, in der Pavlik-Ucsevnygasse im Hause des Dr. Julius Rostás (Marmorpalast) weiter allein führe.

Um zahlreichen Zuspruch bittet

Sári Löwinger.

Kundmachung.

Der nächste Lugoser

Jahr-Markt

beginnt am 9. Mai 1913 und endet am 11. Mai (Pfingst-Sonntag) 1913.

Der Auftrieb sämtlicher Tiere ist gestattet.

Dr. Willer, Bürgermeisterstellv.

11947—1913. alisp. sz.

Krassó-Szörény vármegye alispánjától.

Pályázati hirdetmény.

Krassó-Szörény vármegye törvényhatóságánál nyugdíjazás folytán üresedésbe jött és a VIII. fizetési osztály 3. fokozatában rendszeresített **jámi járási főszolgabírói** egy a IX. fizetési osztály 3. fokozatában rendszeresített **vármegyei alügyészi** és lemondás folytán megüresedett **két másodosztályu szolgabírói** állásokra, valamint az ezen állások betöltésével a vármegyénél esetleg megürülő egyéb tiszti állásokra pályázatot hirdetek avval, hogy a jámi járási főszolgabírói állás évi 3600 K fizetés, természetbeni lakás, 1400 K utiátalány, 500 K irodaátalány s 240 K tisztilegény-átalány, a vármegyei alügyészi állás évi 2600 K fizetés s 700 K lakbérrel, a két másodosztályu szolgabírói állás egyenként 2000 K fizetés és a szolgálati beosztással szerinti állomás helyének megfelelő lakbér élvezetével van javadalmazva.

Felhivom a pályázni szándékozókat, hogy minősítésüket, eddigi szolgálatokat és nyelvismereteiket igazoló okmányokkal felszerelt kérvényeiket dr. Medve Zoltán cs. és kir. kamarás főispán ur ömeltóságához címezve, az 1902. évi 125000. sz. a. belügyminiszteri rendelettel kiadott vármegyei ügyviteli szabályzat 4. szakaszában megjelölt uton hozzám **f. évi május hó 10-én déli 12 óráig** annál is inkább betérjesszék, mert a netalán később jövő kérvényeket tekintetbe nem veszem.

Lugos, 1913. április 13.

Issekutz Aurél, alispán.



Neuheit!

»Zauberflöte«

Auf der »Zauberflöte« kann auch der Unmusikalische sofort spielen. Die »Zauberflöte« hat 20 weiche klangvolle Töne und wundervolle Bassbegleitung. — Die »Zauberflöte« samt Schule, Lieder, Etui u. Geschenk kostet bloß 4 Kronen. — Allein zu haben in Wagners Musikhaus: Budapest

Josefsring 15. — Eigene Werkstätte. Illustrierter Harmonika und Gramofon Preiskourant gratis.

Weingartenbesitzern

zur besonderen Beachtung! Wenn Sie ihre Weinreben mit »Forhin« spritzen, mit

: Kupferschwefelpulver :

streuen und die Weinmotte mit

Bagol rotten, resultieren Sie:



- I. weniger Sorgen.
- II. weniger Arbeit.
- III. weniger Arbeitslohn!

FORHIN die vielfach verbesserte Bordelaiser Mischung in fertigem Zustande ist und laut unzähligen Dank und Anerkennungschriften überall zur vollen Zufriedenheit benutzt wird.

FORHIN

hat keinen Satz, löst sich im Wasser sofort auf und vertilgt sicher die **Peronospora**;

ist ein fertiges Material, sein Hauptbestandteil ist **Kupfervitriol**, haftet sehr stark selbst auf feuchten Blättern und ist somit auch bei jedem Tau zu gebrauchen;

bedeutet eine riesige **Arbeit- und Geldersparnis**, weil das Material vollkommen fertig ist.

Obstgartenbesitzer

gebraucht im eigenen Interesse **Kupferschwefelpulver** gegen Mehltau, **Bagol** zur Bekämpfung des Heu und Saurwurmes, **Kalifornische Brühe** gegen Obstschädlinge, **Raupenleim**, gegen Frostspanner etc. **Laurina** zur Sommerbekämpfung der Schädlinge, **Lauril**, **Carbolineum** zur Winterbekämpfung, **Lauril Baumwachs** zur Veredelung, **Jahneumin** für zarte Blumen, **Nicotin Quassa Extrakt** für Baumchulen-Bespritzung, **Topomor** gegen Feldmäuse, **Pampil** gegen Wespen und Insekten. — Verlangt über alle diese Artikel ausführliche Beschreibung und Gebrauchsanweisung gratis und franko von der

FORHIN Fabrik für Wein- und Obstgartenbespritzungs-Material

Budapest, VI., Baczi-ut 93B.

oder ihre Vertreter: Augner A. Nagyhikinda; Weiß M. D. Temesvár.

Zur Sommersaison!

- - Empfehle mich anlässlich der Sommersaison - -

zur Aufbewahrung von Pelzwaren

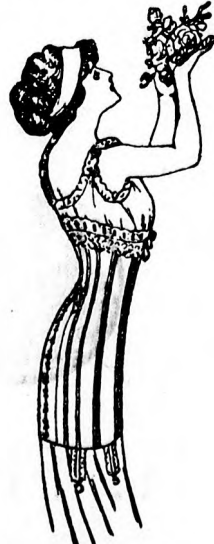
ferner zur Anfertigung von neuen Pelzwaren wie: Muffs, Krägen, Reisepelze, Jacken, Füssäcke u. s. w. Felle, von allerlei Wild, wie Bären, Füchse, Wölfe werden zum Ausarbeiten angenommen und mit eigenem Gebisse zu Teppiche verfertigt zu den allerbilligsten Preisen. Auf Wunsch erscheine ich auch im Hause. Um recht zahlreiche Aufträge bittet hochachtungsvoll

Rogyán Jánosné, Lugos Hunyadi-gasse 22.

Zur Sommerjaison.

Erste Wiener Miederspezialistin
LUGOS, Bonnazgasse Nr. 13.

CORSET SPECIAL



Erlaube mir den hochgeehrten Damen von Lugos und Umgebung freundlichst bekannt zu geben, dass eben die neuesten

Pariser Modelle

eingetroffen sind. Hier werden Mieder nach Mass schon von 24 K aufwärts in elegantester Ausführung stets nach neuester Façon binnen 48 Stunden angefertigt. Auch steht den hochgeehrten Damen ein grosses Lager von fertige Miedern nach neuesten Schnitt von 5 K aufwärts zur Verfügung.

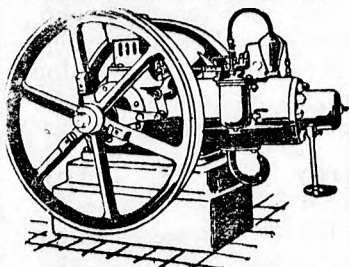
Reparaturen werden angenommen und billigst berechnet. Busenhälter, Miederleibchen in feinsten Ausführung, Damenbandagen, hygienische Monatsverbände, Geradehalter für Kinder und Erwachsene stets lagernd.

Um zahlreichen Zuspruch bittend, zeichnet hochachtungsvoll

Josefine Binder.

CLIMAX

Benzinmotore u. Lokomobile v. 3-70 HP
 Rohöl-Hoc druckmotore v. 15-150 HP



Die billigste und verlässlichste Antriebskraft Betriebskosten pro HP u. Stunde 1-2 Hell. Verlässlicher ständiger Betrieb ohne behördliche Kontrolle Keine Feuergefahr. Einfache Handhabung

Kein geprüfter Maschinist nötig. Mehrere Hunderte Maschinen im Betrieb. Kostenvoranschläge und Preislisten gratis.

Komanditgesellschaft Bachrich & Co.
 Budapest VI., Váci-körút 59/f.

P. T.

Beehre mich dem g. Publikum zur gefl. Kenntnis zu bringen, dass ich in **lugos, Bonnaz-Gasse Nr. 13** eine neu eingerichtete

Schuhmacher-Werkstätte

eröffnet habe, woselbst allerlei Herren-, Damen- und Kinderschuhe, sowie orthopädische Schuhe für kranke Füße pünktlich, elegant und dauerhaft gefertigt werden.



Reparaturen werden übernommen u. pünktlich ausgeführt.

Um zahlreiche Bestellungen erfuhtachtungsvoll

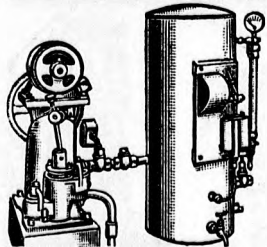
Soós Gábor,
 Schuhmacher.

Elektrische hänge- und Tischlampen

wegen vorgerückter Saison zum Selbstkosteinpreise bei

Hecker & Kludszky, Széchenyi-u. 3
 Glas- und Porzellanhandlung.

AUTOMAT
 ELECTRICHER WASSERVERSORGER
EIGENE WASSERLEITUNG
 ÜBERALL ANWENDBAR WO ELECTRICHER STROM VORHANDEN.
 HOCHRESERVOIR NICHT NÖTHIG
STETS FRISCHES WASSER



VERLÄSSLICH UND BILLIG
BÉLA GYÖZŐ & COMP.
 BUDAPEST
 V. BARÓ ACZEL GASSE 3.
 VERLANGEN SIE PROSPECTE

ERFOLGREICHER KAMPF

gegen die Peronospora, gegen Obstbaum-, Kartoffelfeld- und Pflanzenschädlinge vollständig erreichbar mit

MAYFARTH'S selbsttätiger Spritze



SYPHONIA :
 weiters Spezialfabrikation v.

Wein- und Obstpressen
Herkules :

Hydraulische Pressen
 Trauben- u. Obstmühlen
 Komplette Mostereianlagen etc.



ferner sämtliche landwirtschaftliche Maschinen und Geräte bester Ausführung

PH. MAYFARTH & Co.

Fabriken landwirtschaftlicher Maschinen

WIEN, II. TABORSTRASSE Nr. 71

FRANKFURT A. M.

BERLIN

PARIS

Illustrierter reichhaltiger Katalog Nr. 07 gratis und franko.

Vertreter gesucht.

Mit Kiabál?

hiszen mindenki tudja már, hogy a

MÁGNÁS

CIPÓKRÉM

Minősége kitünő.
 puhit, tisztit,
 fényesit.

Gyártja: **HERCZEG és GEIGER**
 csász. és kir. udvari szállító Budapest.
 KAPHATÓ MINDENÜTT.

Johann Hlobil

Erste Lugoser auf Elektrizitätsbetrieb eingerichtete Anstalt für Stofffärberei, Kleiderputzerei und Dampfwascherei

== **Lugos, Kirchengasse Nr. 6** ==

(im eigenen Hause, neben der röm. kath. Kirche).

==== **TELEFON 218.** =====

Übernimmt allerlei Kleider zum **färben**, Herren-, Damen- und Kinderkleider zum **putzen**, wie auch allerlei Wäsche zum **waschen** und **bügeln**

bei billigen Preisen.



Hallo! Telefon 87. Hallo!

Die schönsten, elegantesten u. dauerhaftesten Strassen-, Sport-, Tanz- und Jagd-Schuhe.

Stiefel für Militär und Zivil, Gamaschen in allen Faconen, sämtliche Schuhspécialitäten, sowie Schuhe für leidende Füße verfertige ich nach Maß, anstandslos gegen solide Preise.

Schuh-Reparaturen werden mit **dergrößten Aufmerksamkeit** und **rasch** verfertigt.

Im Bedarfsfalle **Befohlung** in einer halben Stunde, **Vor-schuhe** in 3 Stunden, **neue Schuhe** in 10 Stunden.

Abnahmgummi zu **Fabrikpreisen**. Für **Schuhmacher** billigste **Einkaufsquelle**. Die schönsten und besten **Schuhobertheile** erzeuge ich nach Maß, wie auch in Duzend zu den billigsten Preisen und prompt. Für **Provinzaufträge** genügt ein **alter Schuh** als Maß. Um zahlreichen **Bespruch** bittend, zeichne **hochachtungsvoll**

Weidner Jakob

Lederhandlung, Schuhobertheil-Fabrikation u. Schuhe-Schnellreparatur-Werkstätte

Lugos, Széchenyigasse 7.

Carl Kronsteiner's

wetterfeste Kalk-

AÇADE-FARBEN

gesetzlich geschützt

in 50 Nuancen, von 24 h. per Kilogramm aufwärts.

Seit Jahrzehnten bestbewährt und allen Nachahmungen überlegen. Einzig zweckmässiges Anstrichmaterial bei schon **gefärbelt** gewesenen **Façaden**.

Email-Façadefarben, nicht abfärbend, waschbar, in einem Striche **deckend**, **kein** Vorgrundieren, emailhart - nur mit **kaltem Wasser** angerührt **gebrauchsfertig**. Antiseptisch - giftfrei - porös. Idealanstrich für Innenräume, **noch gefärbte** Façaden, Holzbauten, wie: Schuppen, Pavillons, Zäune, etc. Erhältlich in allen Nuancen. Kosten per m² 5 h.

Musterbuch und Prospekte gratis und franko.

CARL KRONSTEINER, Wien, III., Hauptstrasse 120.

Hauptdepot für Lugos bei: **STICSINSKY IGNÁC.**

Bad Csiz

Die stärkste Jod-Brom-Quelle des Kontinents mit grosser Radioaktivität, überraschende Heilungserfolge bei alljenen Krankheiten, wo Jod und Brom als spezifisches Heilmittel in Betracht kommt.

Badeeröffnung am 1. Mai.

Warme Jodbäder, Kaltwasserkuren, Schwitz-Entfettungs und Maskuren, Kohlensäure-Bäder, Hydropatische Einrichtungen. Moderne Neuerung. Bequeme billige Wohnungen, Sanatorium, Vergnügungen. Staatsbeamte, Offiziere erhalten in der Vor- und Nachsaison 50% Nachlass. Separate Krankenkassa der Staatsbahnen, Sanatorium der Bezirks-Krankenkassa. Post, Telegraf, Telefon und Eisenbahnstation. Amtliche Badeärzte: **Dr. Eugen Kallós**, **Dr. Ladislaus Pazár.**

Csizerwasser zur Trinkkur im Hause bestellbar von der Quelle und bei **L. Edeskuty**, Hauptdepot in **Budapest**. Erhältlich in jeder Apotheke u. Mineralwasserhandlung.

Hygienische Neuheiten
Gummi und Fischblasen.



Präservativ-Spezialitäten echt französisches u. amerikanisches Fabrikat in Originalpackung.

Ärztlich empfohlen! Garantiert verlässlich.

Neu! «Fatime» I. u. II. Qual. Preis per Dutz. 6. u. 8. K. „Semiramis“ I. u. II. Qual. Preis per Dutz. 10 u. 12 K.

Diese beiden Präservativ-Qualitäten sind die Vollkommensten auf dem Gebiete der Gummitechnik- und sind ausschliesslich bei mir zu haben.

NEU! „AUTO VAGINAL SPARY“ NEU! sicherstes und bequemstes Damenschutzmittel der Neuzeit! K 15.- pro Stück. Versand diskret durch die chirurgische Instrumenten- und Gummifabrik

KELETI J. BUDAPEST, IV. ker., Korona-herceg-u. 17.

Verlangen Sie gratis und franko meine neueste hochinteressante, seit zirka 3000 Illustrationen versehene Preisliste! Gegründet 1878. Telefon 13-78.

Vertreter werden mit hoher Provision für jede Stadt gesucht.

Alleiniger Vertreter: **Tóth Adorján Gyula**, Venus Droguerie.



Hast du dir's noch immer nicht gemerkt, daß ich nur **JACOBI ANTINICOTIN** Zigarettenhülzen rauche.

Engros Adolf & Alexander Jacobi, Wien VIII